

СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Европейската общност и Република Чили относно изменение и допълнение на приложение I към Споразумението за търговията със спиртни и ароматизирани напитки, към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна

ПИСМО № 1

Писмо от Европейската общност

Брюксел, 30 ноември 2004 г.

Уважаеми Господине,

Имам честта да се позова на консултациите за техническите корекции, които се проведеха съгласно член 16, параграф 2 на Споразумението за търговията със спиртни и ароматизирани напитки, към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна, от 18 ноември 2002 г., който предвижда, че Договарящите страни могат да изменят и допълват това Споразумение по взаимно съгласие.

Както вече знаете, разширяването на Европейския съюз се реализира на 1 май 2004 г. В тази връзка е необходимо да бъдат извършени технически корекции на приложение I, раздел А (Списък със защитени означения на спиртни напитки с произход от Общността) на гореупоменатото споразумение, за да се включат означенията на спиртни напитки на новите държави-членки, както и да се гарантира тяхното признаване и правна закрила от Страните, считано от 1 май 2004 г.

Поради това, имам честта да предложа, приложение I, раздел А към споразумението за търговията със спиртни и ароматизирани напитки, към споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна, да бъде заменено от приложението към настоящото писмо, считано от 1 май 2004 г., т.е. датата на влизане в сила на Договора за присъединяване към Европейския съюз на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия.

Ще Ви бъда задължена, да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Европейската общност:

Mariann Fischer Boel

ПИСМО № 2

Писмо от Чили

Брюксел, 30 ноември 2004 г.

Уважаема Госпожо,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от 30 ноември 2004 г., в което пише следното:

„Имам честта да се позова на консултациите за техническите корекции, които се проведеха съгласно член 16, параграф 2 на Споразумението за търговията със спиртни и ароматизирани напитки, към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна, от 18 ноември 2002 г., който предвижда, че Договарящите страни могат да изменят и допълват това споразумение по взаимно съгласие.

Както вече знаете, разширяването на Европейския съюз се реализира на 1 май 2004 г. В тази връзка е необходимо да бъдат извършени технически корекции на приложение I, раздел А (Списък със защитени означения на спиртни напитки с произход от Общността) на гореупоменатото споразумение, за да се включат означенията на спиртни напитки на новите държави-членки, както и да се гарантира тяхното признаване и правна закрила от Страните, считано от 1 май 2004 г.

Поради това, имам честта да предложа, приложение I, раздел А към Споразумението за търговията със спиртни и ароматизирани напитки, към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна, да бъде заменено от приложението към настоящото писмо, считано от 1 май 2004 г., т.е. датата на влизане в сила на Договора за присъединяване към Европейския съюз на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия.

Ще Ви бъда задължена, да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.”

Имам честта да потвърдя, че моето правителство приема изложеното в писмото.

Моля приемерте, уважаема госпожо, моите най-дълбоки почитания.

От името на Република Чили:

Alberto VAN KLAVEREN